

Irurtzunen, bi mila eta hamahiruko urtarrilaren 8an, arratsaldeko zazpi terdiak direnean, ohizko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udaltzaria, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzar-gelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Miren Eskarne Urteaga Zubia.
José Javier Sarasola Gorriti
Juan Maestre Martinez
Antonio García García
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.

Francisco Goikoetxea Arbizu eta Jesús Pacho Lobato zinegotzaiek ez du parte hartzen eta etorri ezina. Lehena herritik kanpo dagoelako eta bigarrena klan arazo direla eta justifikatu egin dute.

Eta Idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegui Olasagarre.

1.- 2012ko ABENDUAREN 4an EGINDAKO UDALBATZARRAREN AKTAREN ONESPENA.

De la Calle Moreno zinegotziak dio erru bat dagoela aktaren azken horrialdean, galdera-erreguaren puntuan, non aipatzen da bilerak premiazkoak izan zirela eta berak egindako bilerak ezohizkoak zirela esan zuela.

Idazkariak arrazoia duela esaten dio eta horren arabera, aktan aldatuko duela eta premiazko bilerak jarri beharrean ezohizkoak izan zirela jarriko duela.

Akta, aipatu aldaketarekin, haurreko

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 8 de enero de dos mil doce, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejales@s:

Miren Eskarne Urteaga Zubia.
José Javier Sarasola Gorriti
Juan Maestre Martinez
Antonio García García
Felix Javier Mendia Villanueva
Aitor Larraza Carrera
Luis Enrique de la Calle Moreno.

Han excusado su asistencia los concejales Francisco Goikoetxea Arbizu y Jesús Pacho Lobato, el primero por encontrarse fuera del municipio y el segundo, por motivos laborales.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegui Olasagarre.

1.- APROBACION DEL ACTA DE LA SESION DEL PLENO DEL DÍA 4 DE DICIEMBRE DE 2012.

El concejal De la Calle Moreno dice que hay un error en la última página del acta, en el punto de ruegos y preguntas, porque en su intervención se hace referencia a sesiones de carácter urgente y él mencionó sesiones de carácter extraordinario.

La Secretaria indica que efectivamente fue así y que modificará el borrador sustituyendo el término urgente por el de extraordinario.

El acta, con la modificación mencionada, se

bileran parte hartu zuten bertaratuek aho batez onartu dute akta.

2.- ALKATETZAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA, 262/2012 ZENBAKIDUNETIK 281/2012 BITARTEZ, BIAK BARNE.

Osoko bilkuraren espedientean jasotako aipatu ebazpenen zerrenda irakurtzen da.

3.- ARDANTZETA KALEKO 10 ETA 12 ZENBAKIETAN DAUDEN ERAIKUNTZEN JABEEKIN HIRIGINTZA HITZARMENA, KANPOKO EZPALOIAK ALDATZEKO.

Behin beheneko onespena duen Hitzarmenaren berri ematen da eta Ardantzeta kaleko 2,4,6 eta 8 zenbakietan dauden eraikuntetarako egin zenaren bezala dela esaten da.

Aipatzen da, nahiz eta Hitzarmena sinatzea eskumena Alkatearen dena, Udalbatzarrara ekartzen dela asuntoa, zinegotzi guztiek jakin dezaten.

4.- IRURTZUN BAI TALDEAK BANDEREI BURUZ AURKEZTUTAKO PROPOSAMENA.

Alkateak dio zinegotzi guztiek iadanik badakitela zergaitik Udalak erabaki zuen banderak Udaletxean jartzea, baina Udalbatzarrara ekartzen duela gaia Udalbatzak rafikizatzea emateko.

Mendia Villanueva zinegotziak dio bere taldeak gai honi buruz beste Mozio bat aurkeztu duela eta posible bada batera bozkatzea eskatzen du.

Alkateak erantzuten dion ahiz eta bere taldea ados egon Bilduk aurkeztutako

apueba por unanimidad de l@s asistentes a la sesión anterior.

2.-DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDIA, DE LA N° 262/2012 A LA 281/2012, AMBAS INCLUIDAS.

Se da lectura a la relación de las mencionadas Resoluciones, relación que obra en el expediente del Pleno.

3.-INFORMACION DEL CONVENIO URBANÍSTICO CON LOS PROPIETARIOS DE LOS EDIFICIOS DE LA C/ARDANTZETA N° 10 Y 12 PARA LA MODIFICACION DE LA ACERA EXTERIOR DE LOS EDIFICIOS.

Se informa del contenido del Convenio que se ha aprobado inicialmente, que es igual al firmado con los propietarios de los números 2, 4,6 y 8 de la misma calle.

Se indica que aunque la competencia para la firma del Convenio corresponde al Alcalde, se trae a esta sesión para conocimiento de l@s concejales.

4.-MOCION-PROPUESTA DEL GRUPO IRURTZUN NABAI SOBRE LAS BANDERAS.

El Alcalde dice que l@s concejales ya conocen los motivos de este acuerdo y que quiere que el Pleno ratifique la decisión adoptada de colocar en el Ayuntamiento las banderas, por imperativo legal .

El concejal Mendia Villanueva dice que su grupo ha presentado una Moción sobre este mismo asunto y si se pueden votar a la vez las dos propuestas.

El Alcalde le contesta que aunque su grupo está de acuerdo con la Moción de Bildu, al

Mozioarekin, bi Mozio desberdinak direla eta horren arabera, banan banan bozkatuko direla.

Larraza Carrera zinegotziak dio banderak jartzeko dauden arrazoiak ulertzen dituela, baina salatu nahi duela Udalak Udalean dauden beste taldeekin aldeztu aurretik hitz egin gabe, negoziatu gabe edo /eta adostu gabe hartu dela erabakia eta gaizki egin dela hori.

Alkateak erantzuten dio Batzordean gai honi buruz azalpen guztiak eman zutela eta erabakia bere eta bere taldeko asmoaren kontra jarri behar izan direla banderak . Dio beste Udal batzuk gai honi buruz beste erabaki desberdina hartu dutela, baina bere taldeak hau erabaki zuela. Dena den, dio onartzen duela egindako kritika eta salaketa, baina bere taldeko erabakia izan dela.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Felix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren kontrako botoarekin, honako alkatearen ebazpenari ratifikazioa ematen diote:

**ALKATETZAREN 266/2012
EBAZPENA 2012KO ABENDUAREN
13KOA. HORREN BIDEZ
BETETEZEN DA NAFARROAN
GOBERNUAK DUEN
DELEGAZIOAK EGINDAKO
ERREKERIMENDUA, ESPANIAKO
BANDERA UDALETXEAN
JARTZEKO ESKATZEN ZUENA.**

haberse presentado como dos propuestas diferentes, se votará de forma independiente cada una de ellas.

El concejal Larraza Carrera dice que entiende los motivos por los que se ha adoptado la decisión de poner las banderas, pero que quiere denunciar que se haya tomado la decisión de ponerlas sin hablar previamente con los grupos municipales y sin negociar o llegar a algún acuerdo con dichos grupos.

El Alcalde le contesta que ya explicó en la Comisión los motivos por los que acordó poner las banderas, en contra de su voluntad y por imperativo legal. Dice que sabe que otros Ayuntamientos han tomado decisiones diferentes sobre este asunto, pero que su grupo ha adoptado esta decisión. Dice que acepta la crítica y denuncia que hace el concejal, pero que es una decisión de su grupo.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno, el Pleno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y el voto en contra del concejal Enrique de la Calle Moreno, ratifica el contenido de la siguiente Resolución de Alcaldía:

**RESOLUCION DE ALCALDIA N°
266/2012, DE 13 DE DICIEMBRE DE
2012, POR LA QUE SE DA
CUMPLIMIENTO AL
REQUERIMIENTO DE LA
DELEGACION DEL GOBIERNO EN
NAVARRA PARA EXHIBIR LA
BANDERA DE ESPAÑA EN LA CASA
CONSISTORIAL.**

Kontuan hartu da 2012ko abuztuaren 30ean Udalak jaso zuela Espainiako Gobernuak Nafarroan duen Delegazioak igorritako errekerimendu bat, Udaletxean Espainiako bandera jartzeko eskatzen zuena.

Era berean, 2012ko azaroaren 22an Udalari auzibidetik eskatu zitzaion espediente 26 eguneko epean aurkezteko. Beraz, horrek dakar, behar denean, behintzat, helegite bat abiatzea.

Bestalde, kontuan hartu da Udaleko Alkatetzak berresten duela Irurtzongo aniztasuna eta bizikidetzaren errespetatzeko modurik onena dela Udaletxean banderarik ere ez jartzea.

Eta, azkenik, kontuan hartu da Espainiako Gobernuak Nafarroan duen Delegazioak Udalaren jarrera hori bideraezin bihurtu duela legez. Era berean, egindako errekerimenduak, legezkoa den arren, ez du udalen autonomia errespetatzen, eta, are okerrago oraindik, herritarren arteko liskarrak pizten ditu. Beraz, aurreko guztiak kontuan izanik

EBATZI DUT:

- 1).- Espainiako bandera jartzea, legeak hala agintzen duelako.
- 2).- Irurtzun, Nafarroa eta Europako banderak jartzea, nik neuk hala erabakita.
- 3).- Ebazpen hau Espainiako Gobernuak Nafarroan duen Delegaziora eta Iruñeko Administrazioarekiko Auzien 1. Epaitegira igortzea, behar diren ondorioak izan ditzan.

5.- BIDU TALDEAK BANDEREI BURUZ AURKEZTUTAKO

Visto que, en fecha 30 de agosto de 2012 se recibió en el Ayuntamiento un requerimiento por parte de la Delegación en Navarra del Gobierno de España, para la exhibición de la bandera de España en la Casa Consistorial.

Resultando que, en fecha 22 de noviembre de 2012 con un plazo de 26 días se solicitó vía judicial a este Ayuntamiento para que presentara el expediente, lo que implica, en su caso, el iniciar un recurso.

Considerando que esta Alcaldía se reafirma en que la mejor manera para respetar la pluralidad de Irurtzun y la convivencia es la no colocación de banderas en la Casa Consistorial.

Considerando que las denuncias de la Delegación en Navarra del Gobierno de España hacen inviable legalmente esta postura municipal y que el requerimiento efectuado, si bien se ajustará a derecho, no respeta la autonomía municipal y lo que es peor, confrontan a la población.

RESUELVO :

- 1).- Colocar la bandera de España, por imperativo legal.
- 2).- Colocar, por decisión propia, las banderas de Irurtzun, de Navarra y de Europa.
- 3).- Dar traslado de este Acuerdo a la Delegación del Gobierno de España en Navarra y al Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 1 de los de Pamplona, a los oportunos efectos.

5.-MOCION PRESENTADA POR EL GRUPO BILDU SOBRE LAS

MOZIOA.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udaltzatarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Felix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren kontrako botoarekin, honako Mozioa onartzen du:

Abenduaren 26an, asteazkenarekin, Irurtzongo Udaltzat behartuta jarri behar izan zuen Espainiako bandera, PPren Gobernu Espainiarrak inposaturik, eta UPNren Nafarroako Gobernuaren ezinbesteko laguntzarekin.

Espainiar bandera, beraz, inposizioaren eta gure herriaren autogobernu ezaren ikurra da. Gure errealitatetik kanpo dagoen ikurra jartzera behartzearekin batera, ikurriña jartzea debekatzen digute. Jokaera hauek, PP-ren zein UPN-ren oinarri ez demokratikoa agerian uzten dute.

Irurtzundar gehienek ez dute ulertu bandera espainiarra jartzea, izan ere, ez dute berea sentitzen. Gainera, egoera hau salatuz, kartel informatiboak jartzen ari zirela, Guardia Zibilak bi lagun atxiki, identifikatu, miatu eta Irurtzongo koartelera eraman zituzten.

Irurtzundarrentzat arrotza den bandera inposatzen diguten bitartean salatzen duena erreprimitzen dute. Egoera honek agerian uzten du gaur egun Euskal Herrian dugun demokrazia falta.

Herri honen gehiengoaren nahia dela sinistuz ezinbestekoa iruditzen zaigu

BANDERAS.

Sometido el asunto a votación, el pleno, Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno, el Pleno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y el voto en contra del concejal Enrique de la Calle Moreno, aprueba la siguiente Moción:

El pasado 26 de diciembre miércoles el Ayuntamiento de Irurtzun se vio obligado a poner la bandera española por imposición del Gobierno Español del PP y la inestimable ayuda del Gobierno de Navarra en manos de UPN.

La bandera Española, por lo tanto, es símbolo de imposición y falta de autogobierno de nuestro pueblo. Junto con colocar una bandera ajena a nuestra realidad, nos prohíben colocar la ikurriña. Estas actuaciones demuestran claramente la esencia no democrática de los gobiernos del PP y UPN.

La colocación de la bandera española no ha sido entendida por la mayoría de los Irurtzundarras, puesto que no la sienten como suya. Además, cuando dos personas denunciaban la situación creada, colocando carteles informativos, fueron retenidos, identificados, registrados y llevados al cuartel de la Guardia Civil.

Nos imponen una bandera ajena a los Irurtzundarras y reprimen al que protesta. Estos hechos reflejan la falta de democracia en la que vivimos hoy en día en Euskal Herria.

Asumiendo el deseo social mayoritario, nos parece imprescindible aprobar en pleno los siguientes puntos:

ondoko puntu hauek onartzea udal bilkura honetan:

- 1. Espainiar bandera jartzearen inposizioa salatzea.*
- 2. Ikurriña debekatuta egotea salatu.*
- 3. Guardia Zibilak atxiki eta koartelera eramán zituzten lagunei gure solidaritatea adieraztea.*
- 4. Irurtzunen kontrol sozial eta politikorako erabiltzen diren kontrol polizialen eta errepresioaren kontra azaltzea.*
- 5. Irurtzun eta Euskal Herriaren desmilitarizazioaren alde pauso praktikoak ematen hasteko aldekotasuna azaldu nahi dugu.*
- 6. Mozio hau, Gobernuaren Ordezkaritza Nafarroan eta Barne Delegaritzara helaraztea erabakitzen da arduradun politiko horiek jakin dezaten udal honen erabakia.*

6.-HERRIRA TALDEAK PRESOEI BURUZ AURKEZTUTAKO MOZIOA.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta

- 1- Denunciar la imposición de colocar la bandera española.*
- 2- Denunciar la prohibición de colocar la ikurriña.*
- 3- Solidarizarnos con las personas retenidas y llevadas al Cuartel de la Guardia Civil por el simple hecho de protestar ante esta situación.*
- 4- Mostrar nuestro rechazo a los controles y la represión policial que se da en Irurtzun con el fin de ejercer control social y político.*
- 5- Mostrar nuestro apoyo a los pasos prácticos que se deben dar con el fin de desmilitarizar Irurtzun y Euskal Herria en su conjunto.*
- 6- Por último, decidimos enviar esta moción a la Delegación del Gobierno en Navarra y a la Delegación de Interior del Gobierno de Navarra.*

6.-MOCION DE LA INICIATIVA HERRIRA SOBRE LOS PRESOS VASCOS.

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno, el Pleno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y el voto en contra del concejal Enrique de la

Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren kontrako botoarekin, honako Mozioa onartzen du:

HERRIRA mugimenduak, Giza Eskubideen Deklarazioaren edukia aintzat harturik, euskal presoek aplikatzen zaizkien espetxe-neurri salbuespenezkoak indarrrik gabe uztea eskatzen du.

Zehazki, sakabanaketa-politikari amaiera ematea eskatzen du, kartzelan dauden pertsonen eskubidea baitute zigorra etxetik hurbil betetzeko. Eskatzen du, bestetik, gaixotasun larria duten hamahiru presoak libre gelditu daitezela, eta Estrasburgoko Europako Giza Eskubideen Auzitegiaren epaia bete dadila, eta beraz, aska ditzatela zigorra bete duten 67 presoak.

Salbuespen neurri hauek sufrimendu handia eragiten dute gizartean, zuzenean neurri horiek jasaten dituztenei, baita gizarte osoari ere, apustu garbia egin baitu bakearen eta giza eskubideen errespetuaren alde. Eta sufrimendu hau buka dadin, neurri hauek desagerrarazteko, aski litzateke legeria arrunta aplikatzea.

HERRIRAK egiaztatu du gehiengo handiak bere egiten dituela aipatutako eskaerak. Horregatik, proposamena egiten die herritarrei giza eskubideen eta bakearen aldeko akordio sozial zabala egiteko, gutxienezkoen taula bat presoen eta

Calle Moreno, aprueba la siguiente Moción:

El movimiento HERRIRA, haciéndose eco de los principios contenidos en la Declaración Universal de Derechos Humanos, pide terminar con las medidas penitenciarias de excepción que se aplican a los presos y presas vascas.

En concreto, solicitan que se ponga fin a la política de dispersión, respetando el derecho de las personas privadas de libertad a cumplir condena cerca de sus lugares de origen. Piden también la libertad de los trece presos y presas que sufren enfermedades graves, así como el cumplimiento de la sentencia del Tribunal Europeo de los Derechos Humanos de Estrasburgo y la puesta en libertad de los 67 presos y presas que han cumplido su condena.

Estas medidas de excepción están provocando un gran sufrimiento en esta sociedad, tanto a las miles de personas que las sufren directamente como a la ciudadanía en general, que apuesta claramente por la paz y el respeto a los derechos humanos. Y para acabar con este sufrimiento, para dejar atrás estas medidas, sería suficiente con la aplicación de la legislación ordinaria.

HERRIRA constata que sus peticiones son asumidas por una amplia mayoría. Por eso, propone a la ciudadanía articular un gran acuerdo social por los derechos humanos y la paz, una tabla de mínimos para abordar el problema de presos y exiliados desde una

erbesteratuen problemari heltzeko, modu eraikitzailean eta egiazko konponbideak bilatu nahian betiere.

Eskaera honen atzean gizartea dagoela ikusarazteko, akordio sozial zabal honen ispilu izan dadin, HERRIRA mugimenduak manifestazio handi baterako deia egin du. Mobilizazioa Bilbon izanen da, urtarrilaren 12an, goiburu honekin: “Giza eskubideak, konponbidea, bakea. Euskal presoak Euskal Herrira”.

Horregatik guztiagatik, ERABAKI hauek hartzeko eskatzen diogu IRURTZUNGO Udalari:

1.- Espainiako Gobernuari eskatzea presoen eta haien hurbilekoen giza eskubideak errespetatzen dituen espetxe politika aplikatzeko. Neurri hauek zigorra bizilekutik hurbil betetzeko eskubidea eta osasun eskubidea bermatu behar dituzte, baita beraien zigorra bete duten presoen askatasuna eta zigorraren 3/4ak (edo 2/3ak) bete dituztenen baldintzapeko askatasuna.

2.- Udalaren kezka adieraztea astebururo presoen senitarteko eta lagunek sufritzen duten arriskua dela-eta, eta elkartasuna adieraztea sakabanaketaren biktima guztiei.

3.- Aditzera ematea Udala prest dagoela herriko bizilagun presoen giza eskubideen

óptima constructiva y en la búsqueda de soluciones reales.

Para visualizar la pluralidad de esta demanda, para dar cuerpo en la calle a ese gran acuerdo social, el movimiento HERRIRA ha convocado una Movilización General Popular el próximo 12 de enero en Bilbo, bajo el lema “Derechos humanos, solución, paz. Euskal presoak Euskal Herrira”.

Por todo lo dicho, solicitamos al Pleno del Ayuntamiento de IRURTZUN la adopción de los siguientes puntos:

1.- Pedir al Gobierno español la aplicación de una política penitenciaria que respete los derechos humanos de los presos, presas y personas allegadas. Estas medidas deben garantizar su derecho a cumplir condena cerca de su domicilio, su derecho a la salud, así como la libertad de los presos y presas que han cumplido su condena y el acceso a libertad condicional de quienes han cumplido las 3/4 (ó 2/3) partes de su condena.

2.- Mostrar la preocupación de esta corporación por el riesgo que corren los familiares y amigos de los presos y presas todos los fines de semana, así como expresar su solidaridad con todas las víctimas de la dispersión.

3.- Afirmar la disposición de este ayuntamiento a implicarse en la defensa de los derechos humanos de sus vecinos y

defentsan lan egiteko, eta haien senitarteko eta hurbilekoen egoera arintzeko.

4.- Horregatik guztiagatik, udal honek bat egiten du Herrera mugimenduak deiturik urtarrilaren 12an Bilbon “Giza eskubideak, konponbidea, bakea. Euskal presoak Euskal Herrira” goiburuararekin eginen den mobilizazio orokorrarekin, eta adierazten du prest dagoela akordio sozial zabal horren alde lan egiteko.

5.- Udal honek erabaki honen berri emanen die herritarrei, eta bakearen eta giza eskubideen errespetuaren aldeko lanean inplikatu daitezzen animatuko ditu udalerriko bizilagunak.

Alkateak dio bando bat egingo duela hurrengo 12an Bilbon izango den manifestazioaren deialdia dagoela jakinarazten.

7.- OSASUN BERORDAINKETARI BURUZ TAFALLAKO UDALAK HARTUTAKO ERABAKIARI ATXIKIMENDUA EMAN.

Alkateak dio gaur onartzen den akordio honen jakinarazpena Irurtzun Eskualdeko Gizarte Zerbitzuetako Mankomunitatearen Udalei bidaliko diela eta Sakanako Udalei ere.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne

vecinas presas, así como en tratar de aliviar la situación de sus familiares y allegados.

4.- Por lo anterior, este ayuntamiento se adhiere a la convocatoria de Herrera de una Movilización General Popular en Bilbo el próximo 12 de enero, con el lema: “Derechos humanos, resolución, paz. Euskal presoak Euskal Herrira. Y muestra su disposición a dar pasos en la búsqueda de ese gran acuerdo social.

5.- Este Ayuntamiento pondrá en conocimiento de la ciudadanía el contenido de este acuerdo, y animará a todos y todas las vecinas del municipio a que se impliquen en todas las dinámicas por la paz y el respeto a los derechos humanos.

El Alcalde dice que se sacará un bando haciendo referencia a la convocatoria de la manifestación del 12 en Bilbao.

7.-ADHESION AL ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO DE TAFALLA SOBRE EL COPAGO SANITARIO.

El Alcalde dice que se remitirá el Acuerdo que adopte este Pleno a los Ayuntamientos que forman parte de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Irurtzun y a los Ayuntamientos de Sakana.

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno, el Pleno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio

Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren abstentzioarekin honako Akordioak onartu ziren:

1.- Osasun garraioari buruz, protesiak eta abar dela eta, Nafarroako Gobernuak onartutako akordioari gure ezetzko borobila ematea.

2.- Udal honek Nafarroako Gobernuari eskatzen dio osasun publiko eta kalitatezkoa izateko neurriak har ditzan.

3.- Akordio hauek Irurtzun Eskualdeko Gizarte Zerbitzuetako Mankomunitatearen Udalei eta Sakanako Udalei jakinarazpena bidaltzea.

8.- GIZARTE LAN BABESTUAREN EGOERA DELA ETA, GOBERNUARI BILERA BAT ESKATZEKO PROPOSAMENA.

Alkateak dio lan babestuari buruz Gobernuak oraindik ez duela hartu inongo akordiorik eta ez dagoela inongo deialdirik hori buruz. Irurtzun Eskualdeko Gizarte Zerbitzuetako Mankomunitatearen Teknikariek aurkeztu dute ekartzen den Mozio hau eta Mankomunitatearen Udalekin elkartuko direla proposamena azaltzeko eta horren ondorioz, Nafarroako Gobernuko arduradunekin bilera bat eskatuko dutela gai honi buruz.

Afera bozkatuta, eta Ogasun, Aurrekontu Parte-hartzaile, Langileen eta Barne Araubidearen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzarrak, Alkatearen adostasunarekin eta Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García,

García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención del concejal Enrique de la Calle Moreno, aprueba los siguientes Acuerdos:

1.- Expresar su más absoluto rechazo a la aprobación de las medidas que el Gobierno de Navarra tomó respecto al copago en transporte sanitario, prótesis, etc.

2.- Este Ayuntamiento solicita al Gobierno de Navarra que tome las medidas necesarias para proteger la sanidad pública y de calidad.

3.- Notificar este Acuerdo a los Ayuntamientos que forman parte de la Mancomunidad de Servicios Sociales de la zona de Irurtzun y a los Ayuntamientos de Sakana.

8.- PROPUESTA DE SOLICITUD AL GOBIERNO DE NAVARRA SOBRE EL EMPLEO SOCIAL PROTEGIDO.

El Alcalde dice que todavía no hay ningún acuerdo ni convocatoria para la contratación de personas del programa de empleo social. Que los Técnicos de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Irurtzun han propuesto esta Moción para su aprobación y que, asimismo, dichos Técnicos convocarán una reunión con los Ayuntamientos que forman la Mancomunidad para explicarles la propuesta y solicitar una reunión con los responsables del Gobierno de Navarra.

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Presupuestos Participativos, Personal y Régimen interno, el Pleno y el voto a favor del Alcalde y de los concejales, Miren Eskarne Urteaga Zubia, Antonio García García, José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Félix Mendia

José Javier Sarasola Gorriti, Juan Maestre Martínez, Felix Mendia Villanueva eta Aitor Larraza Carrera adostasunarekin eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotziaren abstentzioarekin, botoarekin, honako Mozioa onartzen du:

El Empleo Social Protegido es un recurso social con más de treinta años de andadura. A lo largo de este tiempo ha ido evolucionando, se ha implantado en la práctica totalidad de los Servicios Sociales de Base, adaptándose perfectamente a las diferentes realidades de nuestra Comunidad.

Se ha convertido en el principal modelo de intervención, una de las medidas más eficaces de inserción social y laboral, el que más beneficios genera tanto a las personas participantes como a la comunidad en general. En 2011 acogió a más de 800 participantes; personas en situación o riesgo de exclusión social.

Está ubicado dentro del Programa de Incorporación Social de los Servicios Sociales de Base, el nivel más próximo a las personas destinatarias de todo el sistema público de Servicios Sociales.

Está promovido principalmente por entidades locales, y financiado desde el Departamento de Políticas Sociales.

Se asienta sobre tres pilares fundamentales:

- *La intervención social y el acompañamiento.*
- *La formación, con contenidos laborales, educativos y psicosociales.*
- *La contratación.*

Sus repercusiones afectan fundamentalmente en tres ámbitos:

- *En las personas usuarias.*

Villanueva y Aitor Larraza Carrera y la abstención del concejal Enrique de la Calle Moreno, aprueba la siguiente Moción:

El Empleo Social Protegido es un recurso social con más de treinta años de andadura. A lo largo de este tiempo ha ido evolucionando, se ha implantado en la práctica totalidad de los Servicios Sociales de Base, adaptándose perfectamente a las diferentes realidades de nuestra Comunidad.

Se ha convertido en el principal modelo de intervención, una de las medidas más eficaces de inserción social y laboral, el que más beneficios genera tanto a las personas participantes como a la comunidad en general. En 2011 acogió a más de 800 participantes; personas en situación o riesgo de exclusión social.

Está ubicado dentro del Programa de Incorporación Social de los Servicios Sociales de Base, el nivel más próximo a las personas destinatarias de todo el sistema público de Servicios Sociales.

Está promovido principalmente por entidades locales, y financiado desde el Departamento de Políticas Sociales.

Se asienta sobre tres pilares

- *La intervención social y el acompañamiento.*
- *La formación, con contenidos laborales, educativos y psicosociales.*
- *La contratación.*

Sus repercusiones afectan fundamentalmente en tres ámbitos:

- *En las personas usuarias.*
- *En los Servicios Sociales de*

- *En los Servicios Sociales de Base.*
- *En la comunidad.*

Es un programa caracterizado por una evidente rentabilidad; tanto social como en inversión con retorno en desempeños que benefician directamente a las localidades y por ende a la sociedad.

El resultado de prestaciones como la Renta Básica trabajando coordinadamente como se viene haciendo con los proyectos de ESP mejoran considerablemente y de este modo se optimizan los recursos.

Posibilita cambios en las trayectorias vitales de las personas participantes... “he conseguido hacer cosas que nunca hubiera pensado que era capaz de alcanzar” Evaluación ESP Cintruénigo 2011.

Mientras que, como resulta evidente, el volumen de personas y unidades familiares en situación de riesgo y de exclusión social está aumentando notablemente en la actual coyuntura (se ha cuadruplicado en los últimos seis años), el presupuesto destinado a este programa, desde 2010 se ha reducido en un 45%.

En 2011 los empleos sociales protegidos posibilitaron que más de 800 unidades familiares no dependieran de la Renta Básica, y accedieran a unos ingresos mínimos a través de una contratación laboral, complementada con una intervención social individual, integral e intensiva.

Si hasta este momento, este programa resultaba importante a la hora de que desde la atención primaria de los Servicios Sociales se realizara un verdadero trabajo de incorporación de las personas y unidades familiares en situación o riesgo de exclusión, en este momento este recurso

Base.

- *En la comunidad.*

Es un programa caracterizado por una evidente rentabilidad; tanto social como en inversión con retorno en desempeños que benefician directamente a las localidades y por ende a la sociedad.

El resultado de prestaciones como la Renta Básica trabajando coordinadamente como se viene haciendo con los proyectos de ESP mejoran considerablemente y de este modo se optimizan los recursos.

Posibilita cambios en las trayectorias vitales de las personas participantes... “he conseguido hacer cosas que nunca hubiera pensado que era capaz de alcanzar” Evaluación ESP Cintruénigo 2011.

Mientras que, como resulta evidente, el volumen de personas y unidades familiares en situación de riesgo y de exclusión social está aumentando notablemente en la actual coyuntura (se ha cuadruplicado en los últimos seis años), el presupuesto destinado a este programa, desde 2010 se ha reducido en un 45%.

En 2011 los empleos sociales protegidos posibilitaron que más de 800 unidades familiares no dependieran de la Renta Básica, y accedieran a unos ingresos mínimos a través de una contratación laboral, complementada con una intervención social individual, integral e intensiva.

Si hasta este momento, este programa resultaba importante a la hora de que desde la atención primaria de los Servicios Sociales se realizara un verdadero trabajo de incorporación de las personas y unidades familiares en situación o riesgo de exclusión, en este momento este recurso resulta imprescindible El Empleo Social

resulta imprescindible El Empleo Social Protegido puede desarrollar los procesos de incorporación que muchas familias navarras necesitan, para ello es necesario el apoyo de este Departamento de Políticas Sociales y Consumo para fortalecer este recurso y continuar con esta labor.

Resulta imprescindible que la convocatoria de esta subvención se resuelva antes del inicio de cada año, de cara a posibilitar comenzar los programas en enero. Esta fórmula se ha aplicado ya para la convocatoria a del Servicio Navarro de Empleo para la concesión de subvenciones a las Entidades Locales para la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social en 2013, publicada en octubre de 2012.

Las consecuencias de que se resuelva en estas fechas resultan evidentes. Además de la complejidad que implica en la gestión del programa, dada la coyuntura económica, las entidades promotoras pueden retrasar la puesta en marcha el Empleo Social Protegido hasta tener constancia oficial de la subvención que van a recibir. Esto implica que algunas localidades cuentan con este recurso de incorporación unos pocos meses al año. Si ponemos un ejemplo del ámbito de la atención primaria de salud en Navarra, nos podríamos imaginar un médico de cabecera que únicamente contara con el recurso de derivar a traumatología de agosto a diciembre.

Por todo esto consideramos necesario que con urgencia se tomen las decisiones políticas y se movilicen los sistemas técnicos y recursos para garantizar:

- 1. La consignación, para el ejercicio de 2013 de una partida presupuestaria acorde a la situación que estamos*

Resulta imprescindible que la convocatoria de esta subvención se resuelva antes del inicio de cada año, de cara a posibilitar comenzar los programas en enero. Esta fórmula se ha aplicado ya para la convocatoria a del Servicio Navarro de Empleo para la concesión de subvenciones a las Entidades Locales para la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social en 2013, publicada en octubre de 2012.

Las consecuencias de que se resuelva en estas fechas resultan evidentes. Además de la complejidad que implica en la gestión del programa, dada la coyuntura económica, las entidades promotoras pueden retrasar la puesta en marcha el Empleo Social Protegido hasta tener constancia oficial de la subvención que van a recibir. Esto implica que algunas localidades cuentan con este recurso de incorporación unos pocos meses al año. Si ponemos un ejemplo del ámbito de la atención primaria de salud en Navarra, nos podríamos imaginar un médico de cabecera que únicamente contara con el recurso de derivar a traumatología de agosto a diciembre.

Por todo esto consideramos necesario que con urgencia se tomen las decisiones políticas y se movilicen los sistemas técnicos y recursos para garantizar:

- 1.La consignación, para el ejercicio de 2013 de una partida presupuestaria acorde a la situación que estamos atravesando y al volumen de población*

atravesando y al volumen de población navarra que se encuentra en situación de riesgo o exclusión social.

2. *La apuesta decidida por el Empleo Social Protegido como herramienta estrella y modelo de intervención en la incorporación sociolaboral, basado en la combinación de empleo, formación y acompañamiento social.*
3. *Publicar y resolver la convocatoria anual de subvenciones a este proyecto de manera que garantice que las entidades promotoras lo desarrollen entre el día 1 de enero y 31 de diciembre.*
4. *Retomar la coordinación entre el Departamento de Políticas Sociales (Atención Primaria) y los Servicios Sociales de Base: Tanto la Comisión Mixta de Empleo Social que lleva años sin convocarse.*

Con esta finalidad, dado el papel importantísimo que desempeña en la lucha contra la exclusión social en nuestra zona y por nuestra máxima preocupación respecto al futuro de este recurso en los próximos años solicitamos una reunión urgente con este departamento.

9.- GALDERA-ERREGUAK

Zinegotziek ez dute galde-eskerik egin.

Alkateak dio Atakondo Eskola mugitzeko arazoei buruz egin behar zenb ilera arratsaldeko 5 terditan izango dela.

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta arratsaldeko zortziak direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen

navarra que se encuentra en situación de riesgo o exclusión social.

2.La apuesta decidida por el Empleo Social Protegido como herramienta estrella y modelo de intervención en la incorporación sociolaboral, basado en la combinación de empleo, formación y acompañamiento social.

3.Publicar y resolver la convocatoria anual de subvenciones a este proyecto de manera que garantice que las entidades promotoras lo desarrollen entre el día 1 de enero y 31 de diciembre.

4.Retomar la coordinación entre el Departamento de Políticas Sociales (Atención Primaria) y los Servicios Sociales de Base: Tanto la Comisión Mixta de Empleo Social que lleva años sin convocarse.

Con esta finalidad, dado el papel importantísimo que desempeña en la lucha contra la exclusión social en nuestra zona y por nuestra máxima preocupación respecto al futuro de este recurso en los próximos años solicitamos una reunión urgente con este departamento.

9.--RUEGOS Y PREGUNTAS:-

No se formula ninguna.

El Alcalde informa de que la reunión que estaba prevista para hablar de la movilidad en el colegio Atakondoa se celebrará a las 17:30 horas.

No habiendo más temas que tratar y siendo las veinte horas, el Presidente levanta la Sesión de la que extendiendo la presente Acta

honek bilkuraren Akta jaso, eta horren que, como Secretaria, Certifico.
egiaztapena egiten dut.